



## **Amtsblatt des Europäischen Patentamts**

## **Official Journal of the European Patent Office**

## **Journal officiel de l'Office européen des brevets**

30. Juli 1982  
Jahrgang 5 / Heft 7

30 July 1982  
Year 5 / Number 7

30 juillet 1982  
5<sup>e</sup> année / Numéro 7

### **VERWALTUNGSRAT**

### **ADMINISTRATIVE COUNCIL**

### **CONSEIL D'ADMINISTRATION**

#### **Bericht über die 13. Tagung des Verwaltungsrats der Euro- päischen Patentorganisation (8. bis 10. Juni 1982)**

#### **Report on the 13th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisa- tion (8 to 10 June 1982)**

#### **Rapport sur la 13<sup>e</sup> session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (8 au 10 juin 1982)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine 13. Tagung unter dem Vorsitz von Herrn I. J. G. Davis (Vereinigtes Königreich) vom 8. bis 10. Juni 1982 in München abgehalten.

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 13th meeting in Munich from 8 to 10 June 1982 with Mr. I. J. G. Davis (United Kingdom) in the chair.

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 13<sup>e</sup> session à Munich sous la présidence de M. I. J. G. Devis (Royaume-Uni) du 8 au 10 juin 1982.

Der Präsident des Amts, Herr J. B. van Benthem, hat dem Rat einen Tätigkeitsbericht für das Jahr 1981 vorgelegt. Dieser Bericht wird als Sonderdruck veröffentlicht.

Mr. J. B. van Benthem, President of the Office, submitted to the Council the Annual Report for 1981. This Report will be published separately.

Le Conseil a été saisi par M. J. B. van Benthem, Président de l'Office, du rapport d'activités pour l'année 1981. Ce rapport fait l'objet d'une publication séparée.

Der Rat hat ferner einen Bericht des Präsidenten des Amts über die Tätigkeit des Amts seit 1. Januar 1982 entgegengenommen. In den ersten fünf Monaten dieses Jahres sind im Durchschnitt fast 2 000 europäische Patentanmeldungen (ohne Euro-PCT-Anmeldungen) pro Monat eingereicht worden, was einer Erhöhung um 15% gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres entspricht. Diese Erhöhung dürfte im wesentlichen auf die Zunahme der Anmeldungen aus den Vereinigten Staaten und Japan zurückzuführen sein, die derzeit 25% bzw. 13% aller europäischer Anmeldungen ausmachen.

The Council also heard a report from the President of the Office on developments since 1 January 1982. An average of nearly 2 000 European patent applications per month were received during the first five months of the year, an increase of 15% compared with the same period in 1981. The main reason for this increase is the rise in the number of applications from the United States and Japan, which at present constitute 25% and 13% of European applications respectively.

Le Conseil a en outre entendu un rapport du Président de l'Office sur les activités de l'Office depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1982. Le nombre des demandes de brevet européen déposées au cours des cinq premiers mois de l'année a atteint en moyenne près de 2000 par mois (non comptées les demandes euro-PCT), soit une augmentation de l'ordre de 15% par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Cette augmentation semble due essentiellement à l'augmentation des demandes provenant des Etats-Unis et du Japon, qui, à l'heure actuelle, représentent respectivement 25% et 13% des demandes européennes.

Der Rat hat Berichte des Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, Herrn G. Borggård (Schweden), und des Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Statistik", Herrn Fichte (Österreich), entgegengenommen. Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe "Nationales Recht", Herr G. Le Tallec (Frankreich), erstattete Bericht über die Tätigkeit dieser Arbeitsgruppe, die vom Rat beauftragt worden war, im Interesse der Benutzer des europäischen Patentsystems zu untersuchen, wie die nationalen Vorschriften über europäische Patentanmeldungen und

The Council heard reports from Mr. G. Borggård (Sweden). Chairman of the Budget and Finance Committee, and Mr. Fichte (Austria), Chairman of the Working Party on Statistics. Mr. G. Le Tallec (France), Chairman of the Working Party on National Law, reported on the work of this Working Party, which had been asked by the Council to examine, in the interests of users of the European patent system, the question of harmonising national provisions concerning European patent applications or European patents. Its proposals, in the form of recommenda-

Le Conseil a entendu en leur rapport M. G. Borggård (Suède), Président de la Commission du budget et des finances, et M. Fichte (Autriche), Président du groupe de travail "Statistiques". M. G. Le Tallec (France), Président du groupe de travail "Droit national", a fait rapport sur les travaux de ce groupe de travail qui avait été chargé par le Conseil d'étudier, dans l'intérêt des utilisateurs du système européen des brevets, l'harmonisation des dispositions nationales relatives à des demandes de brevet européen ou à des brevets européens.

Patente harmonisiert werden könnten. Die in der Arbeitsgruppe erarbeiteten Vorschläge werden zu gegebener Zeit den Vertragsstaaten, die in dieser Sache allein zuständig sind, als Empfehlungen des Rates vorgelegt.

Schließlich hat der Vizepräsident der Generaldirektion 1 des Amts, Herr J. Delorme, dem Rat einen ersten schriftlichen Bericht für die Arbeitsgruppe "Technische Information" vorgelegt, in der er den Vorsitz führt. Diese Arbeitsgruppe hat den Auftrag, die Frage der Vermittlung der technischen Informationen des Europäischen Patentamts und insbesondere die Bedingungen zu prüfen, unter denen diese Informationen der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden könnten.

Der Verwaltungsrat hat eine Reihe von finanziellen und personellen Fragen untersucht. Er hat insbesondere einen Bericht über das Prüfungsverfahren und die Produktivität der Sachprüfer, der ihm vom Präsidenten des Amts vorgelegt worden war, im großen und ganzen genehmigt.

Der Rat hat Herrn L. Gotti Porcinari (Italien) ab 1. November 1982 als Nachfolger von Herrn Trotta, der in den Ruhestand tritt, zum Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts ernannt.

Der Rat hat über die Verfahrensordnung, die von der vor kurzem errichteten Großen Beschwerdekammer ausgearbeitet worden war, sowie über einen Entwurf zur Änderung der Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern beraten. Unter Berücksichtigung der Anregungen des Rats werden die zuständigen Stellen dem Rat neue Fassungen zur Genehmigung unterbreiten.

Der Rat wird seine 14. Tagung vom 6. bis 10. Dezember 1982, seine 15. Tagung vom 6. bis 10. Juni 1983 und seine 16. Tagung von 5. bis 9. Dezember 1983 abhalten.

tions from the Council, will in due course be put to the Contracting States, which alone are competent in this matter.

Finally, Mr. J. Delorme (Vice-President in charge of Directorate-General 1 of the Office) submitted to the Council a first written report as Chairman of the Working Party on Technical Information, which is studying the question of dissemination of the European Patent Office's technical information, in particular how to make it available to the public.

The Administrative Council examined a number of questions of a financial nature or concerning the staff of the Office, and broadly approved a report submitted to it by the President of the Office regarding the examination procedure and the productivity of substantive examiners.

The Council appointed Mr. L. Gotti Porcinari (Italy) Vice-President in charge of Directorate-General 3 of the European Patent Office as from 1 November 1982. He will replace Mr. Trotta (Italy), who is retiring.

The Council considered the Rules of Procedure drawn up by the Enlarged Board of Appeal and draft amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal. In the light of the Council's comments, each of the competent bodies will submit a new text for approval by the Council.

The Council will hold its 14th meeting from 6 to 10 December 1982, its 15th meeting from 6 to 10 June 1983 and its 16th meeting from 5 to 9 December 1983.

Les solutions dégagées au sein du groupe de travail seront, le moment venu, proposées aux Etats contractants seuls compétents en la matière, sous forme de recommandations adressées par le Conseil.

Enfin, M. J. Delorme, Vice-Président de l'Office (direction générale 1), a présenté au Conseil un premier rapport écrit au nom du groupe de travail "Information technique" dont il assume la présidence. Ce dernier groupe de travail est chargé d'étudier la question de la diffusion de l'information technique de l'Office européen des brevets, notamment les modalités selon lesquelles une telle information pourrait être mise à la disposition du public.

Le Conseil d'administration a examiné un certain nombre de questions d'ordre financier ou relatives au personnel de l'Office. Il a notamment approuvé dans ses grandes lignes un rapport dont il avait été saisi par le Président de l'Office, relatif à la procédure d'examen et à la productivité des examinateurs quant au fond.

Le Conseil a nommé M. L. Gotti Porcinari (Italie) Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la direction générale 3 à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1982, en remplacement de M. Trotta admis à faire valoir ses droits à la retraite.

Le Conseil a délibéré sur les règles de procédure élaborées par la Grand-Chambre de recours récemment créée ainsi que sur un projet de modification des règles de procédure des chambres de recours. Tenant compte des observations formulées par le Conseil, chacun des organes compétents soumettra un nouveau texte à l'approbation du Conseil.

Le Conseil tiendra sa 14<sup>e</sup> session du 6 au 10 décembre 1982, sa 15<sup>e</sup> session du 6 au 10 juin 1983, et sa 16<sup>e</sup> session du 5 au 9 décembre 1983.